

CD/MP3-Spieler-Modul CD/MP3 Player Module



M-32CD

Bestell-Nr. • Order No. 17.3350



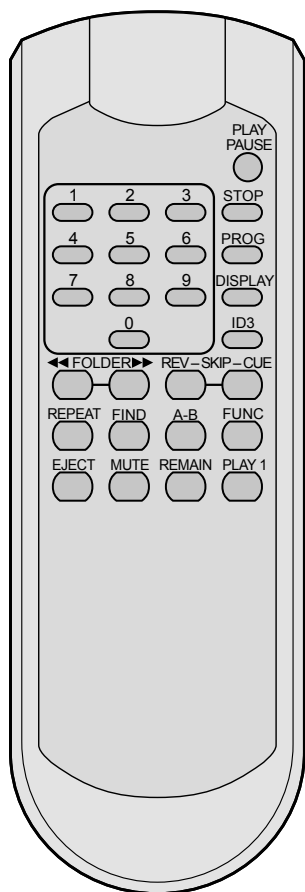
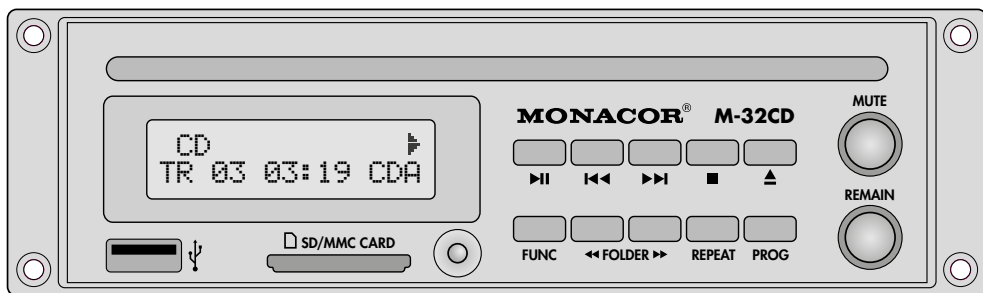
BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

DeutschSeite 4
EnglishPage 8
FrançaisPage 12
ItalianoPagina 16



CD/MP3-Spieler-Modul

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Das Modul darf jedoch nur von einer qualifizierten Fachkraft eingesetzt werden (Kap. 3). Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das CD-Spieler-Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Das Modul ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Säubern nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Modul zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht installiert oder repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.



Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

2 Einsatzmöglichkeiten

Das CD-Spieler-Modul M-32CD ist für den Einbau in ein Basisgerät (z. B. Aktivbox, Verstärker) vorgesehen und bietet umfangreiche Funktionen, wie z. B. Endloswiederholung, Zufalls-wiedergabe, Programmierung einer eigenen Titelfolge, MP3-Wiedergabe von USB-Speichermedien und Speicherkarten (max. 32 GB)*.

Mit dem Gerät können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen.

***Hinweis:** Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem M-32CD kompatibel sind.

3 Einbau und Anschluss

- Das CD-Spieler-Modul darf nur von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden!
- Das Modul muss waagrecht in das Basisgerät eingebaut werden.

- 1) Vor dem Einbau des Moduls das Basisgerät unbedingt vom 230-V-Stromnetz trennen.
- 2) Für die Aufnahme des Moduls ist am Basisgerät ein Ausschnitt von 155 mm × 50 mm erforderlich.
- 3) Den elektrischen Anschluss zum Basisgerät herstellen:

Beschriftung	Aderfarbe	Anschluss für
Betriebsspannung		
+12V	rot	+12 V (0,8 A)
GND	schwarz	Masse
Audioausgang		
L-CH	weiß	linker Kanal
S-GND	schwarz	Masse
R-CH	rot	rechter Kanal

- 4) Das Modul durch die Einbauöffnung am Basisgerät schieben und über seine Frontplatte mit vier Schrauben befestigen.

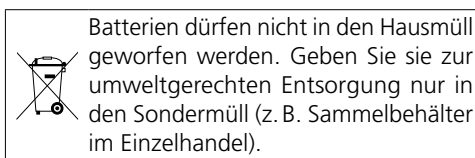
4 Bedienung

4.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Moduls halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Modul bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.




4.2 Musiktitel abspielen

Nach dem Anlegen der 12-V-Betriebsspannung ist der CD/MP3-Spieler eingeschaltet. Auf dem Display erscheint die Anzeige **WELCOME**.

Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den Einzugschlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird

und/oder

einen USB-Stick in den USB-Anschluss  stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden

und/oder

eine Speicherkarte in den Schlitz SD/MMC CARD stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach rechts zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie austrastet.

Alle weiteren Bedienmöglichkeiten sind in der Tabelle auf der nächsten Seite aufgeführt.

Taste			Funktion
auf der Fernbedienung ↓			
am Gerät ↓			
FUNC	×	×	Umschalten zwischen CD, USB-Anschluss und Speicherkarte
▶ PLAY/PAUSE	×	×	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
1... 9, 0		×	Direktwahl eines Titels, Beispiele: Titel 8 = Tasten 8 und ▶ Titel 30 = Tasten 3, 0 und ▶ Titel 125 = Tasten 1, 2, 5 und ▶
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	×	×	Titelanfang, vorheriger/nächster Titel: Taste kurz drücken schneller Vor-/Rücklauf: Taste gedrückt halten (Ton dabei stumm)
◀◀ FOLDER ▶▶	×	×	auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners springen
MUTE	×	×	Ton aus- und einschalten
PLAY 1		×	Einzeltitelwiedergabe (Anzeige 1→): Am Ende eines Titels schaltet das Gerät auf Pause. Zum Starten des nächsten Titels die Taste ▶ drücken.
REMAIN	×	×	Umschalten zwischen der Anzeige der bereits gespielten Zeit eines Titels und der Restzeit eines Titels
DISPLAY		×	Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile während der Wiedergabe von MP3-Dateien
ID3		×	Aus- und Wiedereinblenden der durchlaufenden Informationen in der oberen Displayzeile bei MP3-Dateien (Name der Datei, des Titels, des Künstlers und des Albums)
A-B		×	Titelabschnitt wiederholen (Endlosschleife): Jeweils am Anfang und am Ende des Abschnitts die Taste drücken. Zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken.
REPEAT	×	×	Wiederholungsfunktionen und Zufallswiedergabe Grundeinstellung PLAY ALL alle Titel werden einmal abgespielt erster Tastendruck PLAY ALL RANDOM einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge nächster Tastendruck REPEAT TRACK ständige Wiederholung des angewählten Titels nächster Tastendruck REPEAT FOLDER ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden) nächster Tastendruck REPEAT ALL ständige Wiederholung aller Titel nächster Tastendruck RANDOM REPEAT ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge nächster Tastendruck PLAY ALL Zurückschalten auf die Grundeinstellung

Taste			Funktion
auf der Fernbedienung ↓			
am Gerät ↓			
FIND		×	<p>Alphabetische Suche von MP3-Titeln</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Taste FIND drücken. Ein Lupensymbol erscheint blinkend unten links im Display. Rechts daneben wird der Buchstabe A angezeigt und in der oberen Displayzeile der Name der ersten Datei, die mit dem Buchstaben A beginnt. 2. Mit der Taste CUE [vorwärts laufend] oder REV [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Dateiname beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Bei Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Dateiname beginnt, wird None angezeigt. 3. Wenn mehrere Dateinamen mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Wählen des Suchbuchstabens die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis der Buchstabe neben dem Lupensymbol blinkt. Alle Dateinamen mit dem angezeigten Anfangsbuchstaben können nun mit der Taste REV oder CUE nacheinander angewählt werden. 4. Bei der Suche zeigt das Display stets die Nummer des Ordners und des Titels unten rechts an. Ist der gewünschte Titel gefunden, die Wiedergabe mit der Taste ▶ starten.
PROG	×	×	<p>Eigene Titelfolge programmieren:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Taste PROG drücken 2. Nur bei MP3-Dateien: Ordner-Nr. eingeben und Taste PROG drücken 3. Titel-Nr. eingeben und Taste PROG drücken 4. Alle weiteren Titel genauso programmieren (max. 64) 5. Abspielen mit Taste starten <p>Programmierung löschen oder abbrechen: Taste STOP ■ drücken</p>
STOP ■	×	×	Wiedergabe beenden
EJECT ▲	×	×	CD auswerfen

5 Pflege

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

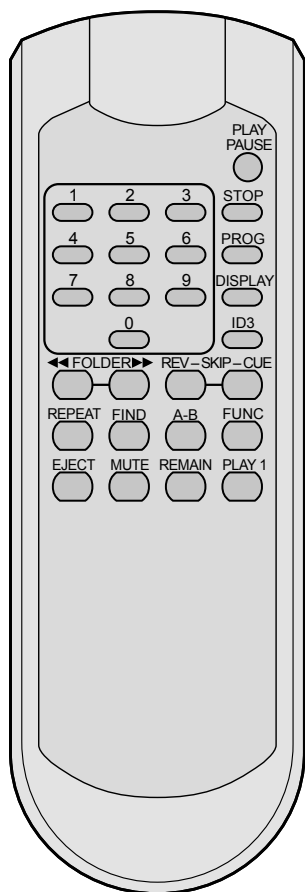
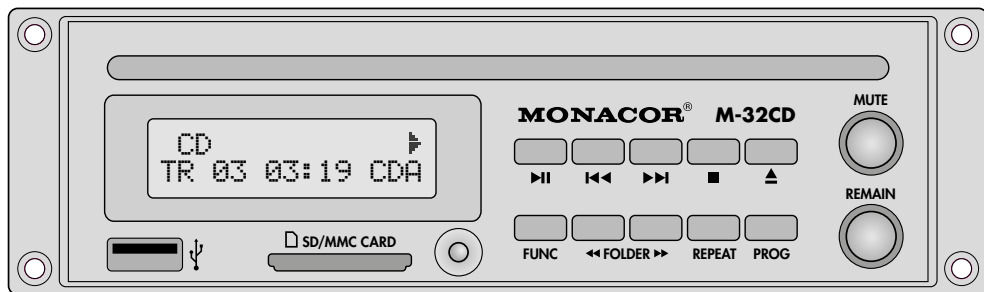
Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik der Laser-Abtastsysteme ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

6 Technische Daten

Frequenzgang: 20–20 000 Hz
 Klirrfaktor: < 0,1 %
 Kanaltrennung: > 60 dB
 Störabstand: > 70 dB
 Audioausgang: 1,2 V
 Stromversorgung: 12 V(==), 800 mA
 Einsatztemperatur: 0–40°C
 Abmessungen (B × H × T): 174 × 52 × 160 mm
 Einbauöffnung: 155 × 50 × 150 mm
 Gewicht: 1,2 kg

Änderungen vorbehalten.



CD/MP3 Player Module

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. The CD player module must only be installed by qualified personnel (chapter 3). Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Safety Notes

The CD player module corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not installed or repaired in an expert way.



If the module is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

2 Applications

The CD player module M-32CD is designed for installation into a basic unit (e. g. active speaker system, amplifier) and offers extensive functions, such as continuous repeat, random replay, programming of an individual title sequence, MP3 replay of USB storage media and memory cards (32 GB max.)*.

It is able to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R) and CDs with titles in MP3 format. However, problems may occur when replaying rewriteable CDs (CD-RW) depending on the type of CD, the CD burner and the burning program used.

***Note:** Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the M-32CD.

3 Installation and Connection

- The CD player module must only be installed by qualified personnel!
 - The module must be installed into the basic unit in a horizontal way.
- 1) Prior to the installation of the module, always disconnect the basic unit from the 230V mains.
 - 2) To accommodate the module, make a cutout of 155mm × 50mm on the basic unit.
 - 3) Make the electrical connection to the basic unit:

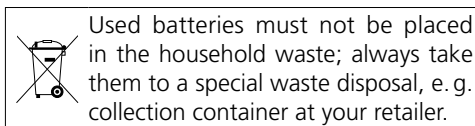
Marking	Core colour	Connection for
Operating Voltage		
+12V	red	+12V (0.8A)
GND	black	ground
Audio Output		
L-CH	white	left channel
S-GND	black	ground
R-CH	red	right channel

- 4) Push the module through the cutout on the basic unit and fix it via its front panel with four screws.

4 Operation

4.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1,5 V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.
If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.
- 2) When you press a button on the remote control, always direct the remote control towards the module. There must be no obstacles between the remote control and the module.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are exhausted and must be replaced.




4.2 Replaying music titles

After applying the 12V operating voltage, the CD/MP3 player is switched on. The display will show **Welcome**.

Insert a CD with the lettering facing up into the slot until it is pulled in automatically

and/or

connect a USB flash drive to the USB port  or connect a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port

and/or

insert a memory card into the slot SD/MMC CARD, the notched corner of the card to the right. To remove the card, slightly push it in to eject the card from the slot.

All other operating options are listed in the table on the following page.

Button			Function
on the remote control ↓			
on the unit ↓			
FUNC	×	×	to switch between CD, USB port and memory card
▶ PLAY/PAUSE	×	×	to start the replay and to switch between replay and pause
1... 9, 0		×	direct title selection, examples: title 8 = buttons 8 and ▶ title 30 = buttons 3, 0 and ▶ title 125 = buttons 1, 2, 5 and ▶
REV-SKIP-CUE ◀◀ ▶▶	×	×	beginning of title, previous/next title: Press button briefly. fast forward/reverse: Keep button pressed (sound muted in the process).
◀◀ FOLDER ▶▶	×	×	to go to the first title of the previous/next folder
MUTE	×	×	to mute and unmute the sound
PLAY 1		×	single title replay (indication 1↔): At the end of a title, the player is set to pause. To start the next title, press the button ▶ .
REMAIN	×	×	to switch between the indication of the time already played of a title and the remaining time of a title
DISPLAY		×	to change the information in the lower line of the display during replay of MP3 files
ID3		×	to activate/deactivate information on MP3 files scrolling through the upper line of the display (file name, title name, name of artist and album)
A-B		×	repeat of title section (continuous loop) Press button at the beginning and at the end of the section. Press button once again to exit the loop.
REPEAT	×	×	repeat functions and random replay basic setting PLAY ALL all titles will be replayed once first actuation of button PLAY ALL RANDOM the titles will be replayed once in random order next actuation of button REPEAT TRACK the title selected will be repeated continuously next actuation of button REPEAT FOLDER all titles in the folder selected will be repeated continuously (function available for MP3 files only) next actuation of button REPEAT ALL all titles will be repeated continuously next actuation of button RANDOM REPEAT all titles will be replayed continuously in random order next actuation of button PLAY ALL return to basic setting

Button			Function
on the remote controle ↓			
on the unit ↓			
FIND		×	<p>Alphabetic search for MP3 titles</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Press the button FIND. A magnifying glass symbol will flash on the left at the bottom of the display. On the right of it, the letter F will appear and in the upper line of the display the name of the first file beginning with the letter A. 2. Press the button CUE [forward direction] or REV [reverse direction] to select the first letter of the desired file name. The numerals 0–9 are also available. If there are no file names beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked HÖRNE. 3. If there are several file names beginning with the same letter, select the desired letter and keep the button REV or CUE pressed until the letter starts flashing next to the magnifying glass symbol. All file names beginning with the letter will now be available to be selected one after the other with the button REV or CUE. 4. When searching, the display will always show the number of the folder and of the title on the right at the bottom. When you have found the desired title, start the replay with the button ►II.
PROG	×	×	<p>to program an individual title sequence:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Press the button PROG. 2. for MP3 files only: Enter the folder number and press the button PROG. 3. Enter the title number and press the button PROG. 4. Repeat these steps to program all further titles (64 max.). 5. Press the button PROG to start the replay. <p>To delete or cancel the sequence, press the button STOP ■.</p>
STOP ■	×	×	to stop the replay
EJECT ▲	×	×	to eject the CD

5 Maintenance

Protect the player from dust, vibrations, humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and will also settle on the optics of the laser sampling systems. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

6 Specifications

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: > 60 dB

S/N ratio: > 70 dB

Audio output: 1.2 V

Power supply: 12 V(==), 800 mA

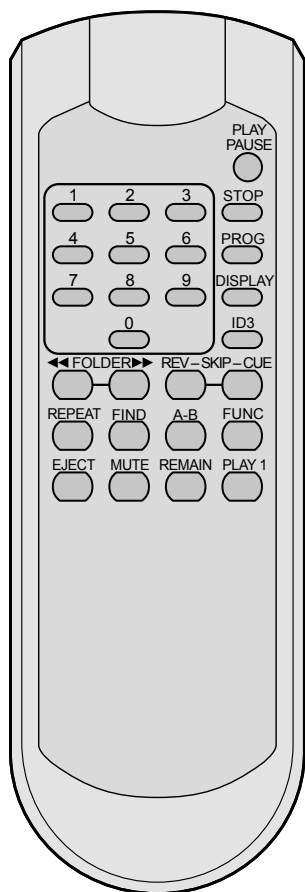
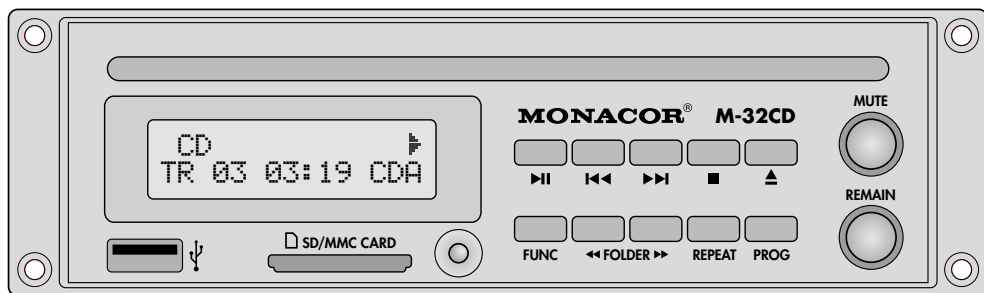
Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions (W × H × D): 174 × 52 × 160 mm

Mounting cutout: 155 × 50 × 150 mm

Weight: 1.2 kg

Subject to technical modification.



Module lecteur CD/MP3

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Le module lecteur CD ne doit être installé que par un technicien qualifié (chapitre 3). Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou installé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

2 Possibilités d'utilisation

Le module lecteur CD M-32CD est conçu pour une installation dans un élément de base (p. ex. enceinte active, amplificateur) et propose les fonctions variées comme la répétition sans fin, la lecture aléatoire, la programmation d'une suite individuelle de titres, la lecture MP3 de supports de stockage USB et cartes mémoire (32 GO max.)*.

On peut lire des CDs audio, des CD-R (CDs audio gravés) et des CDs avec titres au format MP3. Pour des CD-RW (CDs réinscriptibles), on peut rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le programme de gravure utilisés.

***Conseil :** En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le M-32CD.

3 Installation et branchement

- Le module lecteur CD ne doit être installé que par un technicien qualifié!
 - Le module doit être placé à l'horizontale dans l'appareil de base.
- 1) Avant l'installation du module, débranchez impérativement l'appareil de base du secteur 230V.
 - 2) Une découpe de 155 mm x 50 mm est nécessaire dans l'appareil de base pour recevoir le module.
 - 3) Faites le branchement électrique vers l'appareil de base :

Marquage	Couleur conducteur	Branchement pour
Tension fonctionnement		
+12V	rouge	+12V (0,8 A)
GND	noir	masse
Sortie audio		
L-CH	blanc	canal gauche
S-GND	noir	masse
R-CH	rouge	canal droite

- 4) Poussez le module dans l'ouverture de montage et fixez-le via sa façade avec quatre vis.

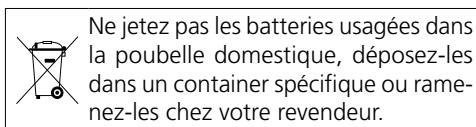
4 Utilisation

4.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Maintenez toujours la télécommande dans la direction du module lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le module.
- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont épuisées et doivent être remplacés.




4.2 Lecture de titres de musique

Une fois la tension de fonctionnement de 12V est appliquée, le lecteur CD/MP3 est allumé. Sur l'affichage, le message **Welcome** s'affiche.

Insérez un CD, inscription vers le haut, dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré

et/ou

mettez une clé USB dans le port USB  ou branchez un disque dur (le cas échéant avec alimentation propre) au port USB

et/ou

mettez une carte mémoire dans la fente SD/MMC CARD, le coin oblique de la carte vers la droite. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.

Toutes les autres possibilités d'utilisation sont décrites dans le tableau sur la prochaine page.

Touche		Fonction
sur la télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
FUNC	x x	Commutation entre CD, port USB et carte mémoire
▶▶ PLAY/PAUSE	x x	Démarrer la lecture et commuter entre lecture et pause
1... 9, 0	x	Sélection directe d'un titre, exemples : titre 8 = touches 8 et ▶▶ titre 30 = touches 3, 0 et ▶▶ titre 125 = touches 1, 2, 5 et ▶▶
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	x x	Début de titre, titre précédent/suivant : Appuyez brièvement sur la touche Avance/retour rapide : Maintenez la touche enfoncée (son coupé)
◀◀ FOLDER ▶▶	x x	Aller au premier titre du dossier précédent/suivant
MUTE	x x	Son activé ou désactivé
PLAY 1	x	Lecture titre par titre (affichage 1→) : A la fin d'un titre, l'appareil commute sur Pause. Pour démarrer le titre suivant, appuyez sur la touche ▶▶.
REMAIN	x x	Commuter entre l'affichage de la durée déjà lue d'un titre et de la durée restante d'un titre
DISPLAY	x	Commuter les informations dans la ligne inférieure de l'affichage pendant la lecture de fichiers MP3
ID3	x	Activer/désactiver les informations pour des fichiers MP3 défilant dans la ligne supérieure de l'affichage (nom du fichier, du titre, de l'artiste, de l'album)
A-B	x	Répétition segment d'un titre (boucle continue) : Appuyez sur la touche au début et à la fin du segment. Pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.
REPEAT	x x	Fonctions répétition et lecture aléatoire réglage de base PLAY ALL tous les titres sont lus une fois. première pression PLAY ALL RANDOM une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire pression suivante REPEAT TRACK répétition continue du titre sélectionné pression suivante REPEAT FOLDER répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3) pression suivante REPEAT ALL répétition continue de tous les titres pression suivante RANDOM REPEAT lecture continue des titres dans un ordre aléatoire pression suivante PLAY AL retour au réglage de base

Touche		Fonction
sur la télécommande ↓		
sur l'appareil ↓		
FIND	×	<p>Recherche alphabétique des titres MP3</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche FIND. Un symbole de loupe s'affiche en clignotant en bas à gauche sur l'affichage. A sa droite s'affiche la lettre H et dans la ligne supérieure le nom du premier fichier commençant par la lettre A. Avec la touche CUE [avance] ou REV [retour], sélectionnez la première lettre du nom du fichier voulu. Les chiffres 0 à 9 peuvent également être sélectionnés. Les lettres et chiffres qui ne débutent aucun titre sur le CD sont toujours repérés par H0A. Si plusieurs noms de fichiers ont la même lettre initiale, sélectionnez la lettre clé puis maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que la lettre à côté du symbole loupe clignote. Tous les noms de fichiers commençant par la lettre clé peuvent être sélectionnés avec la touche REV ou CUE les uns après les autres. Lors de la recherche, l'affichage indique toujours le numéro du dossier et du titre en bas à droite. Lorsque le titre voulu est trouvé, démarrez la lecture avec la touche ►II.
PROG	× ×	<p>Programmation d'une suite de titres :</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche PROG. Uniquement pour des fichiers MP3 : Saisissez le numéro du dossier et appuyez sur la touche PROG. Saisissez le numéro du titre et appuyez sur la touche PROG. Programmez tous les titres de la même manière (64 max.). Démarrez la lecture avec la touche PROG. <p>Effacer ou interrompre la programmation : Appuyez sur la touche STOP ■.</p>
STOP ■	× ×	Arrêter la lecture
EJECT ▲	× ×	Éjecter le CD

5 Entretien

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40°C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarque sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

6 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,1 %

Séparation de canaux : > 60 dB

Rapport signal sur bruit : > 70 dB

Sortie audio : 1,2 V

Alimentation : 12 V(==), 800 mA

Température fonc. : 0–40°C

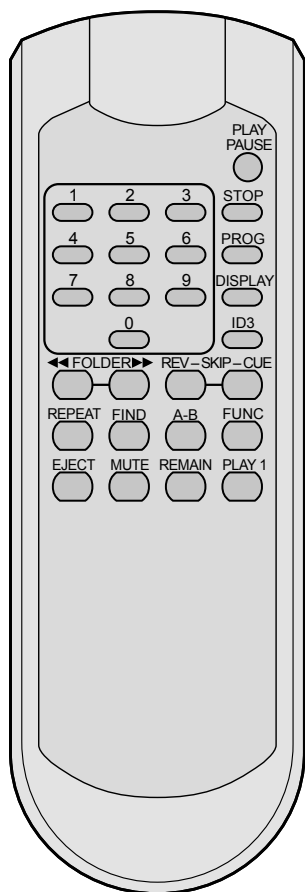
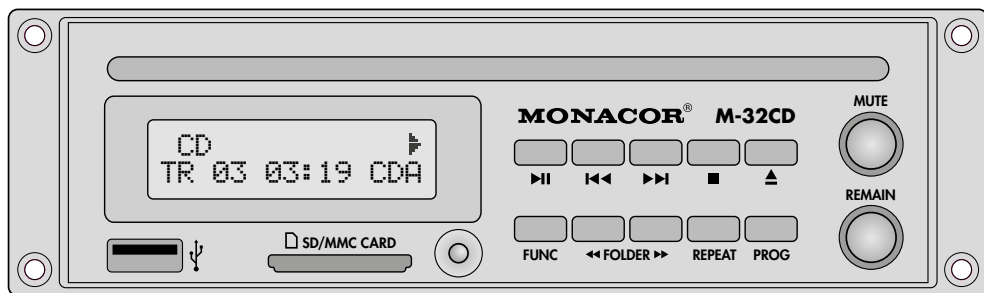
Dimensions (L x H x P) : 174 x 52 x 160 mm

Ouverture de montage : 155 x 50 x 150 mm

Poids : 1,2 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Modulo lettore CD/MP3

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Il modulo lettore CD deve essere montato solo da un esperto qualificato (cap. 3). Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il modulo è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0°C e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di installazione sbagliata o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.



Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

2 Possibilità d'impiego

Il modulo lettore CD M-32CD è previsto per il montaggio in un apparecchio di base (p. es. cassa acustica attiva, amplificatore) ed offre molte funzioni, come p. es. la ripetizione senza fine, la riproduzione in ordine casuale, la programmazione di una propria sequenza di titoli, la riproduzione di mezzi di memoria USB e di schede di memoria (max. 32 GB)*.

Con questo apparecchio si possono riprodurre CD audio, CD audio masterizzati in proprio (CD-R) nonché CD con titoli nel formato MP3. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW) è possibile che vi siano dei problemi durante la riproduzione a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma usato.

***Nota:** Dato il grande numero di produttori di memorie e di driver per apparecchi, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il M-32CD.

3 Montaggio e collegamento

● Il modulo lettore CD deve essere montato solo da un esperto qualificato!

● Il modulo deve essere montato nell'apparecchio base in senso orizzontale.

1) Prima di montare il modulo, separare assolutamente l'apparecchio base dalla rete 230V.

2) Per il montaggio del modulo, nell'apparecchio base deve essere applicata un'apertura di 155 mm × 50 mm.

3) Effettuare il collegamento elettrico con l'apparecchio base:

Scitta	Colore conduttore	Collegamento per
Tensione d'esercizio		
+12V	rosso	+12 V (0,8 A)
GND	nero	massa
Uscita audio		
L-CH	bianco	canale sinistro
S-GND	nero	massa
R-CH	rosso	canale destro

4) Inserire il modulo nell'apparecchio base attraverso l'apertura di montaggio e fissare il pannello frontale con l'aiuto di quattro viti.

4 Funzionamento

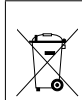
4.1 Telecomando

1) Per inserire le batterie (2 × 1,5V, tipo AAA = ministilo), togliere il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso e richiudere il vano con il coperchio.

In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare il telecomando se le batterie dovessero perdere.

2) Premendo un tasto del telecomando, tenerlo sempre in direzione del modulo. Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il modulo.

3) Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.




Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.2 Riprodurre titoli musicali

Dopo aver applicato la tensione d'esercizio 12V, il lettore CD/MP3 è acceso. Sul display si legge **Welcome**.

Inserire un CD, con la scritta rivolta in alto, nella fessura finché non viene ritirata automaticamente

e/o

inserire una chiavetta USB nella porta USB  o collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione individuale) con la porta USB

e/o

inserire una scheda di memoria nella fessura SD/MMC CARD, con l'angolo smussato a destra. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indietro per sbloccarla.

Tutte le ulteriori possibilità di funzionamento sono segnalate nella tabella della pagina seguente.

Tasto			Funzione
sul telecomando ↓			
sull'apparecchio ↓			
FUNC	×	×	Cambio fra CD, porta USB e scheda di memoria
▶ PLAY/PAUSE	×	×	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa
1... 9, 0		×	Selezione diretta di un titolo, esempi: Titolo 8 = tasti 8 e ▶ Titolo 30 = tasti 3, 0 e ▶ Titolo 125 = tasti 1, 2, 5 e ▶
REV – SKIP – CUE ◀◀ ▶▶	×	×	Inizio del titolo, titolo precedente/successivo: Premere il tasto brevemente Avanzamento/ritorno veloce: tenere premuto il tasto (audio disattivato)
◀◀ FOLDER ▶▶	×	×	Saltare sul primo titolo della cartella precedente/ successiva
MUTE	×	×	Disattivare e attivare l'audio
PLAY 1		×	Riproduzione di titoli singoli (indicazione 1→): Alla fine di un titolo, l'apparecchio va in pausa. Per avviare il titolo successivo premere il tasto ▶ .
REMAIN	×	×	Cambiare fra la visualizzazione del tempo già riprodotto di un titolo e il tempo residuo del titolo
DISPLAY		×	Cambiare, durante la riproduzione di file MP3, le informazioni nella riga inferiore del display.
ID3		×	Dissolvenza IN e OUT delle informazioni che scorrono per i file MP3 nella riga superiore del display (nome del file, del titolo, dell'artista e dell'albo)
A-B		×	Ripetere una parte del titolo (loop senza fine): All'inizio e alla fine della parte premere il tasto. Per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto.
REPEAT	×	×	Funzioni di ripetizione e di riproduzione casuale Impostazione base PLAY ALL tutti i titoli sono riprodotti una volta prima pressione del tasto PLAY ALL RANDOM riproduzione unica dei titoli in ordine casuale ulteriore pressione del tasto REPEAT TRACK ripetizione continua del titolo scelto ulteriore pressione del tasto REPEAT FOLDER ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta (la funzione è presente solo per i file MP3) ulteriore pressione del tasto REPEAT ALL ripetizione continua di tutti i titoli ulteriore pressione del tasto RANDOM REPEAT riproduzione continua dei titoli in ordine casuale ulteriore pressione del tasto PLAY ALL ritorna all'impostazione base

Tasto			Funzione
sul telecomando ↓			
sull'apparecchio ↓			
FIND		×	<p>Ricerca alfabetica di titoli MP3</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto FIND. In basso a sinistra del display appare, lampeggiante, il simbolo di una lente d'ingrandimento. A destra della stessa è visualizzata la lettera F, e nella riga superiore del display si vede il nome del primo file che inizia con la lettera A. 2. Con il tasto CUE [scorrendo in avanti] o REV [scorrendo indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il nome del file desiderato. Si possono digitare anche le cifre 0–9. Per le lettere e le cifre con le quali non inizia nessun nome di un file, sarà indicato NONE. 3. Se sono presenti più nomi che iniziano con la stessa lettera, dopo la scelta della lettera tener premuto il tasto REV o CUE finché la lettera vicino al simbolo della lente comincia a lampeggiare. Ora, con il tasto REV o CUE si possono scegliere, uno dopo l'altro, tutti i nomi di file con l'iniziale indicata. 4. Durante la ricerca, il display indica sempre, in basso a destra, il numero della cartella e del titolo. Se il titolo cercato è stato trovato, avviare la riproduzione con il tasto ►II.
PROG	×	×	<p>Programmare una sequenza individuale dei titoli:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto PROG. 2. Solo per i file MP3: Digitare il numero della cartella e premere il tasto PROG. 3. Digitare il numero del titolo e premere il tasto PROG. 4. Programmare in questo modo tutti gli altri titoli (max. 64). 5. Avviare la riproduzione con il tasto PROG. <p>Cancellare o interrompere la programmazione: premere il tasto STOP ■.</p>
STOP ■	×	×	Terminare la riproduzione
EJECT ▲	×	×	Espellere il CD

5 Cura dell'apparecchio

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, umidità e calore (temperatura d'esercizio ammessa 0–40°C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

6 Dati tecnici

Risposta in frequenza: 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: < 0,1 %

Separazione canali: > 60 dB

Rapporto S/R: > 70 dB

Uscita audio: 1,2 V

Alimentazione: 12 V(==), 800 mA

Temperatura d'esercizio: . . 0–40°C

Dimensioni (l x h x p): 174 x 52 x 160 mm

Apertura di montaggio: . 155 x 50 x 150 mm

Peso: 1,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

M-32CD

Bestell-Nr. • Order No. 17.3350



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS

Deutsch

Buchse zum Fernbedienen der Funktion Start-Pause

Mit der Taste ►|| lässt sich die Wiedergabe starten, unterbrechen und fortfahren. Diese Funktion kann auch über einen Fußschalter fernbedient werden.

Dazu einen Fußschalter, der als Taster arbeitet (z. B. FS-60 von MONACOR), an die 3,5-mm-Klinkenbuchse auf der Rückseite des Moduls anschließen. Die Buchse hat keine Beschriftung, kann aber nicht verwechselt werden, weil sie die einzige Klinkenbuchse am Modul ist. Bei Fußschaltern mit 6,3-mm-Klinkenstecker (wie z. B. bei FS-60) ein Adapterkabel 3,5-mm-Klinkenstecker auf 6,3-mm-Klinkenkupplung verwenden (z. B. ACA-356S).

Anwendungsbeispiel für ein Theaterstück

Für ein Theaterstück sind alle Musiktitel oder Geräusche in der entsprechenden Reihenfolge auf eine CD oder auf einen Speicherstick kopiert worden. Die einzelnen Titel sollen nun passend zu den Szenen gestartet werden. Der CD/MP3-Spieler soll am Ende jedes Titels auf Pause schalten und erst beim Drücken des Fußschalters den nächsten Titel zur folgenden Szene starten.

- 1) Mit der Taste PLAY 1 auf der Fernbedienung die Einzeltitelwiedergabe einschalten. Das Display zeigt ►1 an.
- 2) Mit dem angeschlossenen Fußschalter die Titel nacheinander zum richtigen Zeitpunkt starten.

Änderungen vorbehalten.

English

Jack for Remote Control of the Start/Pause Function

The button ►|| can be used to start, pause and continue the replay. This function can also be remote-controlled by means of a foot switch.

Connect a momentary foot switch (e. g. FS-60 from MONACOR) to the 3.5 mm jack on the rear side of the module. The module is only equipped with one jack of this type; therefore, the jack is easy to identify even though it is not marked. For foot switches with a 6.3 mm plug (e. g. FS-60), use an adapter cable (3.5 mm plug to 6.3 mm jack), such as ACA-356S.

Application Example: Theatre Play

All music titles or sounds for a theatre play have been saved in the appropriate order on a CD or flash drive. The individual titles are to be replayed in sync with the corresponding scenes on stage. The CD/MP3 player is to switch to the pause mode at the end of each title and is to start the next title for the subsequent scene when the foot switch is pressed.

- 1) Use the button PLAY 1 on the remote control to switch on the single-title replay mode. ►1 will appear on the display.
- 2) Use the foot switch connected to start the titles one after another at the appropriate point of time.

Subject to technical modification.

M-32CD

Réf. num. • Codice 17.3350



Français

Prise pour la commande à distance de la fonction Démarrer-Pause

Avec la touche ►||, vous pouvez démarrer, interrompre et poursuivre la lecture. Cette fonction peut également être commandée à distance via une pédale.

Reliez une pédale fonctionnant comme poussoir (p. ex. FS-60 de MONACOR) à la prise jack 3,5 sur la face arrière du module. Cette prise n'a pas de repérage, elle ne peut toutefois pas être confondue car c'est la seule prise jack sur le module. Pour des pédales avec fiche jack 6,35 (par exemple FS-60), utilisez un cordon adaptateur fiche jack 3,5 sur prise jack 6,35 (par exemple ACA-356S).

Exemple d'utilisation pour une pièce de théâtre

Pour une pièce de théâtre, tous les morceaux de musique ou sons sont copiés, dans l'ordre souhaité, sur un CD ou une clé mémoire. Chaque titre doit démarrer au moment voulu en fonction de la scène. Le lecteur CD/MP3 doit passer sur Pause à la fin de chaque titre et ne redémarrer le morceau suivant pour la scène suivante qu'avec une pression sur la pédale.

- 1) Avec la touche PLAY 1 sur la télécommande, activez le mode de lecture titre par titre. L'affichage indique ➔1.
- 2) Avec la pédale reliée, démarrez les titres les uns après les autres au moment voulu.

Tout droit de modification réservé.

Italiano

Presenza per il telecomando della funzione Start-Pausa

Con il tasto ►|| è possibile avviare, interrompere e riprendere la riproduzione. Tale funzione può essere telecomandata per mezzo di un interruttore a pedale.

Per fare ciò, collegare un interruttore a pedale che funziona come pulsante (p. es. FS-60 di MONACOR) con la presa jack 3,5mm sul retro del modulo. La presa non è contrassegnata con nessuna scritta, ma non può essere scambiata essendo l'unica presa jack sul modulo. Per i pedali con jack 6,3mm (p. es. FS-60) usare un cavo adattatore jack 3,5mm su presa jack 6,3mm (p. es. ACA-356S).

Esempio applicativo per uno spettacolo teatrale

Per uno spettacolo teatrale, tutti i titoli di musica o tutti i rumori sono stati copiati nel giusto ordine su un CD o su una chiavetta di memoria. Ora, i singoli titoli devono avviarsi secondo le varie scene. Alla fine di ogni titolo, il lettore CD/MP3 deve andare in pausa e avviare il titolo seguente per la scena successiva solo con la pressione dell'interruttore a pedale.

- 1) Con il tasto PLAY 1 sul telecomando attivare la riproduzione di titoli singoli. Il display segnala ➔1.
- 2) Con l'interruttore a pedale avviare i titoli uno dopo l'altro al momento giusto.

Con riserva di modifiche tecniche.